



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/25447
22 March 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1993年3月19日

克罗地亚常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上1993年3月19日克罗地亚共和国总统弗拉尼奥·图季曼博士给你的信。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

马里奥·诺比洛(签名)

附 件

1993年3月19日

克罗地亚共和国总统

给秘书长的信

我国高度重视你为给克罗地亚共和国领土和前南斯拉夫地区带来和平所作的不懈努力。联合国在本地区正在进行的建立稳定和安全的倡议中发挥了关键作用。我衷心感谢你目前正在采取的所有行动,并想趁此机会重申克罗地亚关于促进和增进联保部队未来工作绩效的提案的一些要点。

克罗地亚对联合国正在严肃考虑我国提出的呼吁,即:使联保部队在克罗地亚共和国担负更有效更坚决的职责,感到欣慰。我们确信,联保部队新职责的执行应当明确符合在安全理事会主持下界定的政治解决办法。这个解决办法应当确保克罗地亚共和国的主权和领土完整,包括使克罗地亚政府的管辖权遍及共和国的全部领土,并且做到最大限度地尊重克罗地亚境内的人权和少数民族权利。

我们主张界定克罗地亚政府和塞尔维亚人地方当局在和平进程每一个阶段所必须履行的义务,从而确保万斯计划得以全面执行。我们坚决认为应当重新界定正在克罗地亚土地上开展的和平活动,以便利用具体的机制来积极执行万斯计划,包括逐步执行该计划的时间架构。只有通过有效执行安全理事会各项有关决议我们才能够在尽可能短的时间内为正在发生的危机获致公正持久的解决办法。

此刻,联保部队正在联合国两个主权会员国--克罗地亚和波斯尼亚--黑塞哥维那--的领土以及马其顿共和国的领土上开展活动。因此,从法律或政治的意义来看,“南斯拉夫”对正在采取的联保部队行动都无权干涉。这不是内战,而是塞尔维亚侵略克罗地亚和波斯尼亚--黑塞哥维那所引起的一场国际武装冲突。这是危机的本质。因此必须在各国政府与联合国之间确定和平任务的性质和关于联合国部队地位

正式协议。因此必须在联合国与克罗地亚共和国政府之间就克罗地亚境内联保部队的未来任务和地位达成协议。

克罗地亚希望联保部队的任务期限再延长六个月,这是以逐渐执行万斯计划的能动设想为依据前提,所依赖的政治解决要能互相尊重克罗地亚的主权和境内各少数民族的权利,目标是实现持久的国内和区域稳定和安全。

联保部队在克罗地亚的行动,在精神和实施方面,必须采取相当于国际社会准备在波斯尼亚-黑塞哥维那所采取行动的同样做法。波斯尼亚-黑塞哥维那和平计划的成功执行,同克罗地亚和平行动的积极结果有密切关系。因此,克罗地亚要求以同样的决心,根据安全理事会的重要决议和在关于前南斯拉夫问题国际会议主持下制定的和平计划实现和平解决。克罗地亚的和平努力失败,将削弱扭转塞尔维亚侵略波斯尼亚-黑塞哥维那所造成的局面和结束平民无法忍受的痛苦和物质破坏的希望。我们仍然坚信,联保部队在克罗地亚今后的行动应基于下列基本原则:(a) 立即开始恢复克罗地亚在所谓“粉红区”的民事管辖权的过程;(b) 按照万斯计划的一般原则,联保区全部立即实行非军事化并建立地方警察部队;(c) 全面执行安全理事会第769(1992)号决议,由联保部队严密控制克罗地亚境内联保区边界同国际承认的克罗地亚共和国边界相重合的边境地区;不能有效地管制这些边境,塞尔维亚部队的侵略今后将会继续发生;(d) 所有难民和流离失所的人自愿和无条件地返回家园。

克罗地亚认为重新合并的过程是联保部队新任务的组成部分,作为第一步应当推动建立信任的措施,以减少该地区人民之间的疑虑和紧张。在克罗地亚全境必须尽快实现生活和生活条件正常化。因此,在各联保区重新开通公路干线、铁路、渡槽、输电线路和管道,应是联保部队的一项主要任务。萨格格布-克宁-斯普利特一线铁路必须立即正常通车。在重新开通公路的过程中,必须优先开通萨格里布-斯拉沃尼亚布罗德-茹帕尼亚公路,也要开通卡瓦洛瓦茨-普里特维斯-奥布罗瓦茨-希贝尼克;普里特维斯-格拉查茨-克宁-斯普利特;文科夫齐-伊洛克;文科夫齐-武科瓦尔和奥西耶克-比尔耶-贝利马纳斯蒂尔-克尼泽窝公路。

联合国在克罗地亚共和国的行动,还应包括向被占领区的居民和克罗地亚各地因敌对行动而被封闭和隔离的地区、特别是达尔马提亚南部海岸地区的居民继续提供人道主义援助。克罗地亚政府准备采取各种措施使联保区的生活条件正常化,在联保部队要求后,将大力执行这些措施。我们准备采取一切措施与克罗地亚共和国其他地区一起重建和统合学校系统、社会和医疗保健,和养恤金制度。我们将按照现行程序向联保区全体公民颁发克罗地亚身份证,以及护照和其他文件。

重新开通全南区的高压输电网对达尔马提亚的百万居民极为重要,也有利于南区的塞尔维亚居民、还应立即重新开通部分穿越西区的亚得里亚油管,因为它对克罗地亚共和国和中欧各邻国都有战略价值。

克罗地亚政府准备就正常化、建立信任和少数民族权利等问题与来自各联合国保护区的塞尔维亚人民合法代表进行直接会谈,这些代表就是在冲突爆发前举行的地方选举中产生的。我们坚信联保部队重新订正的任务规定中一项重要步骤应是在克罗地亚这些地区举办由国际监督的地方选举,同时考虑到1991年的人口普查;选举将产生塞尔维亚和其他地方民族在所有各级政府的合法代表。我们将欢迎这些选出的代表参加克罗地亚议会两院的工作。

克罗地亚不满意联保部队目前行动的结果,也不满意其开展行动的方式。虽然我们对联保部队人员的英勇行为及其对和平的忠诚表示敬佩,但我们必须遗憾地对下列事实表示不满,即万斯计划的最重要条款尚未履行。我们认为,其主要原因是联保部队现行的任务规定颇为有限,事实证明不足以发动和支助难民回返进程、管制克罗地亚国际边界、解除塞尔维亚准军事部队的武装以及恢复克罗地亚政府在“粉红区”和联合国保护地区的管辖权。

安全理事会第807(1993)号决议。为克罗地亚的联保部队规定了自卫的一些新措施,这是加紧执行万斯计划的良好开端,因为事实上,安全理事会核准联保部队在必要时使用武力不仅对联合国部队人员的安全至关重要,而且对履行万斯计划所有未实现的条款也十分重要。

尽管克罗地亚决心与联保部队全面合作,但我们不能同意照原样延长已被塞尔维亚一方任意滥用的任务规定。谈判和建立信任固然是绝对必要的,但如不加强联保部队的任务规定,以及欠缺确保该区域和平进程成果的国际保证,这一进程将无从开始。

克罗地亚共和国总统

弗拉尼奥·图季曼(签名)
